



Совет Безопасности

Distr.: General
16 December 2002
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Постоянного представителя Ирака
при Организации Объединенных Наций от 13 декабря
2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим ежедневный отчет о деятельности инспекционных групп Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), которую они осуществили в Ираке 12 декабря 2002 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 13 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Ежедневный доклад о деятельности инспекционных групп Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Ираке

Ежедневный отчет о деятельности, осуществленной 12 декабря 2002 года

В четверг 12 декабря 2002 года инспекционные группы ЮНМОВИК и МАГАТЭ осуществили следующую деятельность:

I. Инспекционная группа ЮНМОВИК (биологическое оружие)

Группа отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 40 м. В состав группы под руководством г-жи Кей Мерейш входили 13 инспекторов. Группа прибыла на Арабское предприятие по производству антибиотиков и сопутствующих материалов (АКАИ), которое является арабским предприятием, действующим в Ираке. Это предприятие находится в 35 километрах к юго-востоку от Багдада и занимается осуществлением научных и технических работ и производством и экспериментальными разработками, связанными с деятельностью фармацевтической промышленности и соответствующими основными сырьевыми материалами. В настоящее время предприятие производит различные антибиотики. Данное предприятие является одним из объектов, где действует система постоянного наблюдения и контроля, и ежеквартально представляет заявления. Инспекционные группы бывшей Специальной комиссии неоднократно посещали это предприятие в прошлом.

После своего прибытия на предприятие в 09 ч. 10 м. членам группы было сообщено, что предприятие обычно не работает по четвергам и пятницам. Руководитель инспекционной группы попросила разрешить посещение объекта и сказала, что группе будет достаточно осмотреть складские помещения, для входа в которые имеются ключи, а также осуществить визуальный осмотр через окна тех объектов, для открытия которых не было ключей. Группа посетила все объекты предприятия, для входа на которые имелись ключи, и задала ряд вопросов присутствовавшим на месте должностным лицам, ответственным за водоснабжение и энергоснабжение. Группа завершила свою работу в 13 ч. 55 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 14 ч. 30 м.

II. Инспекционная группа ЮНМОВИК (ракеты)

Группа отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 10 м. В состав группы под руководством г-на Уильяма Джалли входило девять инспекторов. В 10 ч. 15 м. группа прибыла на объект, находящийся в 125 километрах к юго-западу от Багдада, с тем чтобы присутствовать при испытании ракеты. Группа осуществила киносъемку этого испытания и задала ряд вопросов, на которые были получены ответы. Группа завершила свою работу в 11 ч. 15 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 13 ч. 30 м.

III. Инспекционная группа ЮНМОВИК (химическое оружие)

Группа отбыла из гостиницы «Канал» в 09 ч. 15 м. В состав группы под руководством г-на Штирнлёфа входило 17 инспекторов. Группа прибыла на предприятие «Ибн-Сина» в 10 ч. 00 м. и провела встречу с генеральным директором предприятия, которому были заданы различные вопросы, касающиеся деятельности объекта и продукции предприятия, а также объектов, которые входят в сферу его обслуживания. Вопросы в основном касались периода с 1998 года по настоящее время. Были получены ответы на все вопросы. Впоследствии группа была разделена на четыре группы, которые осуществили инспекцию объектов предприятия в целом, а также компьютеров, которые имеются на нем. Группа тщательно проверила заявление, касающееся химического оборудования и материалов двойного использования, и заявление о биологических материалах, подпадающих под действие системы проверки и контроля. Группа завершила свою работу в 16 ч. 30 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 17 ч. 50 м.

IV. Инспекционная группа МАГАТЭ

Инспекционная группа МАГАТЭ была разделена на четыре группы, а именно:

группа I: выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 10 м. В состав группы под руководством г-на Джорджа Хейли входило три инспектора. Группа прибыла на предприятие «Ибн-Сина» в 09 ч. 05 м. Предприятие «Ибн-Сина» находится в 35 километрах к северу от Багдада и является одним из предприятий Военно-промышленной корпорации, которое занимается исследованиями в области химической промышленности и производством органических и неорганических сырьевых материалов, которые требуются для гражданских отраслей промышленности Ирака. Предприятие оказывает услуги в области химического анализа различным учреждениям, включая университеты и научно-исследовательские центры. Предприятие является одним из объявленных объектов, и инспекционные группы бывшей Специальной комиссии неоднократно посещали его. Группа провела совещание с генеральным директором предприятия, которому с целью уточнения деятельности предприятия были заданы вопросы, на которые были получены подробные ответы. Впоследствии группа осуществила инспекцию фабричных объектов, цехов и зданий предприятия и осуществила проверку опломбированного оборудования, которое подпадает под действие системы постоянного наблюдения и контроля. В одной из систем были также осуществлены замеры. Группа завершила свою работу в 15 ч. 10 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 17 ч. 10 м.;

группа II: отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. В состав группы под руководством г-на Геннадия Башкина входили два инспектора. Группа прибыла на предприятие «Ибн-Сина» в 09 ч. 40 м. Члены группы осуществили общие радиоактивные замеры на объектах предприятия и на всех дорогах с помощью портативных приборов с целью обнаружения любой предполагаемой радиоактивной деятельности. Группа завершила свою работу в 12 ч. 00 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 12 ч. 55 м.;

группа III: отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. В состав группы под руководством г-на Филипа Колфилда входили шесть инспекторов. Группа прибыла на государственное предприятие «Эн-Нида», находящееся в районе Аз-Заафрания в одном из пригородов в восточной части Багдада. Предприятие «Эн-Нида» находится в ведении Военно-промышленной корпорации и специализируется на производстве матриц и оказывает услуги для предприятий промышленного сектора и железных дорог. На нем также производятся запасные части для фармацевтической промышленности. Предприятие является одним из объектов, которые подпадают под сферу применения системы постоянного наблюдения и контроля, и было объектом бомбардировок Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства в двух случаях 17 января 1993 года и в период между 16 и 20 декабря 1998 года. Члены группы провели совещание с заместителем генерального директора предприятия, которому были заданы вопросы с целью уточнения деятельности предприятия, его различных филиалов и объектов, на которых хранится оборудование, разрушенное в ходе нападения в декабре 1998 года. Впоследствии группа осуществила осмотр всех цехов и объектов компании и осуществила проверку пломб, установленных МАГАТЭ на оборудовании. Группа завершила свою работу в 12 ч. 30 м. и направилась на другой объект.

Группа прибыла в Центр Эль-Джазин, расположенный в этом же районе, в 11 ч. 35 м.; данный Центр является одним из объектов, находящихся в ведении Военно-промышленной корпорации, и специализируется на разработке электротехнических проектов и оказывает услуги промышленному и электроэнергетическому секторам. Группа провела совещание с директором Центра, которому с целью уточнения нынешней деятельности Центра и обслуживаемых им объектов были заданы вопросы, на которые были даны удовлетворительные ответы. Впоследствии группа осуществила общий осмотр здания Центра и его различных цехов. Группа завершила свою работу в 13 ч. 05 м. и отправилась на другой объект.

В 13 ч. 10 м. группа прибыла на предприятие Аз-Заура, находящееся в этом же районе. Это предприятие находится в ведении Военно-промышленной корпорации и специализируется на производстве электронных плат и оказывает услуги электротехническим и промышленным предприятиям. Члены группы провели совещание с генеральным директором предприятия, который дал общую характеристику компании и ее деятельности и операций, а также объектов, которые она обслуживает. Впоследствии группа осуществила инспекционную поездку по различным объектам предприятия. Группа завершила свою работу в 14 ч. 35 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 14 ч. 55 м.;

группа IV: Группа отбыла из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. В состав группы под руководством г-на Роберта Келли входило 11 инспекторов. В 09 ч. 55 м. группа прибыла на предприятие Эль-Мутасим, находящееся в 75 километрах к югу от Багдада. Это предприятие находится в ведении государственной компании Ар-Рашид, входящей в состав Военно-промышленной корпорации и специализирующейся на проведении испытаний ракетных двигателей, разрешенных в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Объект подпадает под действие системы постоянного наблюдения и контроля, и его неоднократно посещали инспекцион-

ные группы бывшей Специальной комиссии. Члены группы впоследствии провели встречу с директором предприятия, которому были заданы вопросы с целью уточнения его деятельности, были взяты экологические пробы различных типов, включая пробы воды, почвы и растений. Группа завершила свою работу в 15 ч. 15 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 16 ч. 15 м.

V. Группа связи: Один член группы связи выехал в 09 ч. 00 м. из гостиницы «Канал» в аэропорт «Эр-Рашид», в который он прибыл в 09 ч. 20 м. Его сопровождали различные иракские должностные лица, которые осуществили окончательный монтаж радиовышки. Работа была завершена в 12 ч. 30 м., и член группы впоследствии вернулся в гостиницу «Канал» в 12 ч. 47 м.

VI. Замечания: Что касается большинства объектов, которые были инспектированы группами ЮНМОВИК и МАГАТЭ в этот день, включая предприятие «Ибн-Сина», то в их адрес в докладе премьер-министра Великобритании Тони Блэра и в докладах правительства Соединенных Штатов Америки были выдвинуты обвинения, которые касались проведения запрещенной деятельности и производства оружия массового уничтожения.
